



Dial Lock 57

(Fix-Code)



D Bedienungsanleitung /
E Instrucciones abreviadas

Inhalt / ContenidoSeite / Página

Benutzer-Code einstellen / Programación del código de usuario	2
Benutzer-Code ändern / Modificación del código de usuario	3
Notöffnung ohne Reset des Codes / Apertura de emergencia sin reset del código	4
Unbekannten Code herausfinden / Identificación de código desconocido	5

Hinweis / Nota:

- Starke Verschmutzung vermeiden. Zur Reinigung und Pflege ein leicht befeuchtetes Tuch verwenden.
- Hohe Temperaturen, starke Vibrationen oder hohe Feuchtigkeit können dem Produkt schaden.
- Zahlenkombinationen aus gleichen (e.g. 5-5-5-5-) oder nur einer verstellten (e.g. 0-0-0-1) Ziffer stellen ein Sicherheitsrisiko dar.
- **R** = rechtes Schloss, **L** = linkes Schloss
- Evitar la suciedad excesiva. Utilizar un paño ligeramente humedecido para la limpieza y el mantenimiento.
- Altas temperaturas, fuertes vibraciones o elevada humedad pueden dañar el producto.
- Las combinaciones de números iguales (p. ej. 5-5-5-5-) o variando solo un número (p. ej. 0-0-0-1) son códigos inseguros.
- **R** = Cerradura de mano derecha, **L** = Cerradura de mano izquierda

GB Operating instructions /
CN 快速入门指南

Contents / 目录 Page / 页码

Setting the user code / 设置用户密码	2
Changing the user code / 更改用户密码	3
Emergency opening without reset of the code / 不重置密码情况下应急开启	4
Finding unknown code / 找出未知密码	5

Note / 提示:

- Avoid severe contamination. Use a slightly damp cloth for cleaning and care.
- High temperatures, strong vibrations or high humidity can damage the product.
- Codes composed of the same numbers (e.g. 5-5-5-5) or with only one digit changed (e.g. 0-0-0-1) are not secure!
- **R** = right hand lock, **L** = left hand lock
- 避免重度污染。请使用湿布清洁和保养。
- 高温、强烈振动或高湿度可能损坏产品。
- 数字组合相同 (例如: 5-5-5-5-) 或仅一位数字不同 (例如: 0-0-0-1) 代表安全风险。
- **R** = 右手锁, **L** = 左手锁

F Notice simplifiée /
J クイック ガイド

Sommaire / 目次 Page / ページ

Réglage du code utilisateur / 暗証番号の設定	2
Modification du code utilisateur / 暗証番号の変更	3
Ouverture d'urgence sans réinitialisation du code / 暗証番号をリセットせずに非常解錠	4
Détermination d'un code inconnu / 暗証番号を調べる	5

Remarque / 注意:

- Éviter l'encrassement du dispositif. Pour le nettoyage et l'entretien, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Des températures élevées, de fortes vibrations ou un taux d'humidité élevé peuvent endommager le produit.
- Les combinaisons composées d'un seul et même chiffre (p. ex. 5-5-5-5) et les codes ne comportant qu'un seul chiffre paramétré (p. ex. 0-0-0-1) présentent des risques de sécurité.
- **R** = Serrure droite, **L** = Serrure gauche
- 汚れが付着しないようにしてください。お手入れの際は、湿らせた布をかたく絞って軽く汚れを拭き取ってください。
- 高温・多湿・強い振動、砂ぼこりするような場所への設置・使用は避けてください。損傷の原因となります。
- 同じ数の組み合わせ (例 5-5-5-5-) または 1 つのみ番号を変えた数字 (例 0-0-0-1) では、セキュリティリスクがあります。
- **R** = 右開き, **L** = 左開き

DIAL LOCK 57 (FIX-CODE)

Ⓓ BENUTZER-CODE EINSTELLEN /
Ⓔ PROGRAMACIÓN DEL CÓDIGO DE USUARIO

ⒼB SETTING THE USER CODE /
ⒸN 设置用户密码

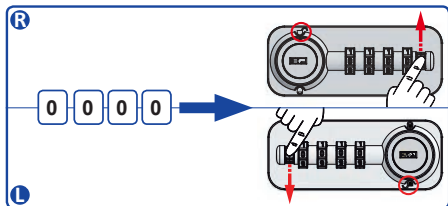
Ⓕ RÉGLAGE DU CODE UTILISATEUR /
Ⓙ 暗証番号の設定



Ausgangssituation.
Alle Ziffern auf „0“ Schloss ist offen.
Situación inicial.
Todas las ruedas están en „0“ y la cerradura está abierta.

Initial situation.
All digits set to “0”, lock is open.
起始情况。
所有数字是“0”，锁开。

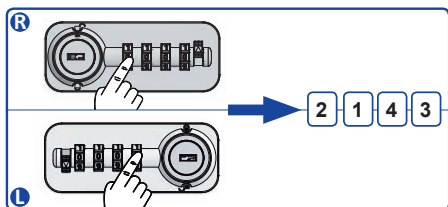
Situation initiale. Tous les chiffres sont réglés sur « 0 », la serrure est ouverte.
初期状態では数字はすべて「0」に設定されており、鍵は開いています。



Programmierhebel in Pfeilrichtung ▲ (rechtes Schloss) ▼ (linkes Schloss) schieben bis dieser einrastet.
Mueva la palanca de programación en la dirección señalada por la flecha ▲ (cerradura de mano derecha) ▼ (Cerradura de mano izquierda) hasta que encaje en su lugar.

Move the programming switch in direction of the arrow ▲ (right hand lock) ▼ (left hand lock) until it engages.
沿箭头的方向推动编码杠杆 ▲(右手锁) ▼(左手锁) 直至它卡入。

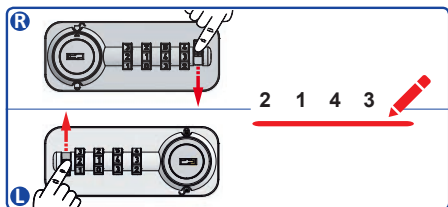
Pousser l'interrupteur de programmation dans le sens de la flèche ▲ (serrure gauche) ▼ (serrure droite) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
プログラミングスイッチを ▲のマークの方向にカチッと鳴るまで動かします。



Persönlichen Code einstellen.
Introducir el código personal.

Set your personal code.
设置个人密码。

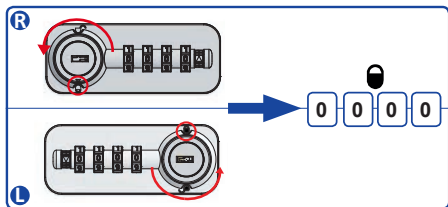
Régler un code personnel.
暗証番号を設定します。



Persönlichen Code notieren.
Programmierhebel in Ausgangsposition schieben.
Anotar el código personal.
Mover la palanca de programación a la posición inicial.

Make a note of your personal code.
Move the programming switch to the initial position.
记录个人密码。
将编程杠杆推入起始位置。

Noter ce code personnel. Remettre l'interrupteur de programmation en position initiale.
暗証番号をメモします。
プログラミングスイッチを元の位置に戻します。



Schloss verschließen.
Code verwischt.
Cerrar la cerradura.
Todas las ruedas se ponen en „0“ automáticamente.

Close the lock.
Code is scrambled.
闭锁。
密码已消失。

Fermer la serrure.
Le code est brouillé.
鍵をロックします。
暗証番号が暗号化されます。



Der persönliche Code ist gespeichert.
Su código personal ha quedado programado.

The personal code is saved.
个人密码已保存。

Le code personnel est sauvegardé.
暗証番号が保存されます。

DIAL LOCK 57 (FIX-CODE)

DE BENUTZER-CODE ÄNDERN /
E MODIFICACIÓN DEL CÓDIGO DE USUARIO

GB CHANGING THE USER CODE /
CN 更改用户密码

F MODIFICATION DU CODE UTILISATEUR /
J 暗証番号の変更

Ändern des Benutzer Codes.
Modificación del código de usuario.

Changing the user code.
改变用户密码。

Modification du code utilisateur.
暗証番号を変更します。



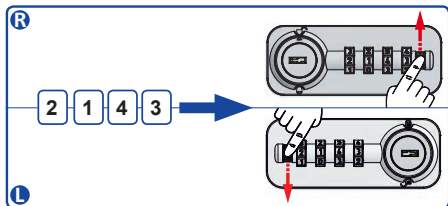
Gültigen Benutzer Code einstellen. Programmierschieber in Pfeilrichtung ▲ (rechtes Schloss) ▼ (linkes Schloss) schieben.

Set valid user code. Move the programming switch in direction of the arrow ▲ (right hand lock) ▼ (left hand lock).

Régler un code utilisateur valide. Pousser l'interrupteur de programmation dans le sens de la flèche ▲ (serrure gauche) ▼ (serrure droite). 有効な暗証番号を設定します。プログラミングスイッチを▲のマークの方向にカチッと鳴るまで動かします。

Introducir el actual código de usuario. Mover la palanca de programación en dirección de la flecha ▲ (cerradura de mano derecha) ▼ (cerradura de mano izquierda)

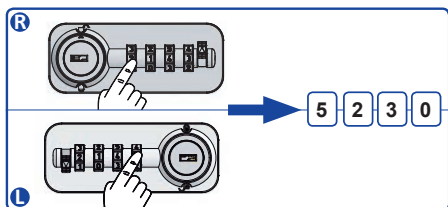
设置有效的用户密码。沿箭头方向 ▲(右手锁) ▼(左手锁) 移动编程杠杆。



Neuen Benutzer Code einstellen.
Introducir el nuevo código de usuario.

Set new user code.
设置新的用户密码。

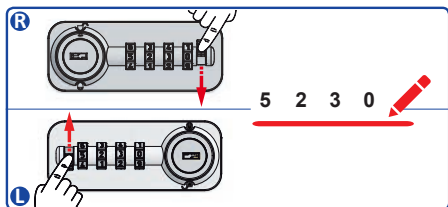
Régler le nouveau code utilisateur.
新しい暗証番号を設定します。



Persönlichen Code notieren.
Programmierhebel in Ausgangsposition schieben.
Anotar el código personal.
Mover la palanca de programación a la posición inicial.

Make a note of your personal code.
Move the programming switch to the initial position.
记录个人密码。
将编程杠杆推入起始位置。

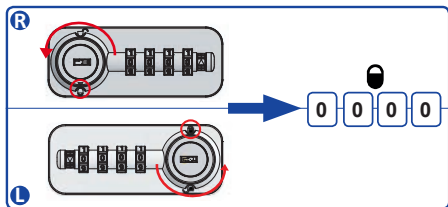
Noter ce code personnel. Remettre l'interrupteur de programmation en position initiale.
暗証番号をメモします。
プログラミングスイッチを元の位置に戻します。



Schloss verschließen.
Code verwischt.
Cerrar la cerradura.
Todas las ruedas se ponen en „0“ automáticamente.

Close the lock.
Code is scrambled.
闭锁。
代码消失。

Fermer la serrure.
Le code est brouillé.
鍵をロックします。
暗証番号が暗号化されます。



Schloss ist geschlossen und der neue persönliche Code ist gespeichert.
La cerradura está cerrada y el nuevo código personal ha quedado programado.

Lock is closed and the new personal code is saved.
锁已关闭且新的个人密码已保存。

La serrure est fermée et le nouveau code personnel est sauvegardé.
鍵がロックされ、新しい暗証番号が保存されます。



DIAL LOCK 57 (FIX-CODE)

Ⓓ NOTÖFFNUNG OHNE RESET DES CODES /
Ⓔ APERTURA DE EMERGENCIA SIN RESET DEL CÓDIGO

Ⓔ EMERGENCY OPENING WITHOUT CODE RESET /
ⒸⓃ 不重设密码情况下应急开启

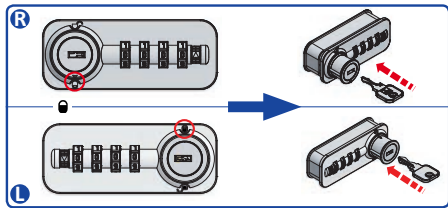
Ⓕ OUVERTURE D'URGENCE SANS RÉINITIALISATION DU CODE /
ⒸⓃ 暗証番号をリセットせずに非常解錠



Zugangs-Code ist unbekannt und Schloss ist verschlossen.
No se conoce el código de acceso y la cerradura está cerrada.

Access code is unknown and lock is closed.
访问密码未知且锁已关闭。

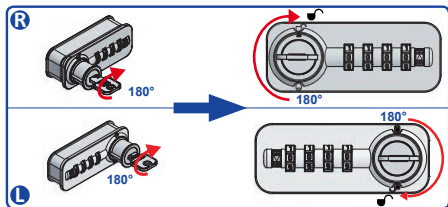
Le code d'accès est inconnu et la serrure est fermée.
暗証番号が不明で鍵がロックされています。



Notschlüssel einstecken. Erhältlich bei der Gebäudeverwaltung.
Introducir la llave de emergencia. La llave está disponible en la administración del edificio.

Insert the emergency key. Available from the building management.
插入应急钥匙。 在大楼管理处获得。

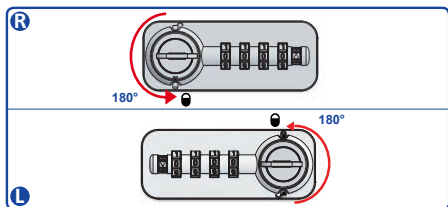
Insérer la clé d'urgence. Elle est disponible auprès de l'administration de l'immeuble.
非常解錠用キーを挿入します。



Schlüssel 180° nach rechts drehen, dann den Drehknopf 180° nach rechts drehen. Schloss ist offen.
Girar la llave 180° hacia la derecha y luego el pomo giratorio 180° hacia la derecha. La cerradura se abre.

Turn the key 180° to the right and then turn the knob 180° to the right. Lock is open.
向右转动钥匙 180°, 然后向右转动旋钮 180°。锁开。

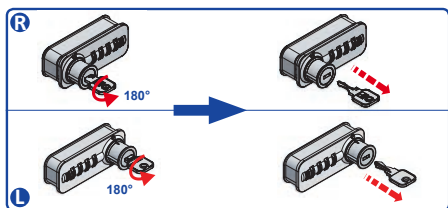
Faire tourner la clé de 180° vers la droite puis faire tourner le bouton rotatif de 180° vers la droite. La serrure est ouverte.
鍵を 180°右に回し、ツマミを 180°右に回します。鍵が開きます。



Drehknopf 180° nach links drehen.
Girar el pomo 180° hacia la izquierda.

Turn the knob 180° to the left.
向左旋转旋钮 180°。

Faire tourner le bouton rotatif de 180° vers la gauche.
ツマミを 180°左に回します。



Schlüssel 180° nach links drehen.
Notschlüssel abziehen.
Girar la llave 180° hacia la izquierda.
Retirar la llave de emergencia.

Turn the key 180° to the left.
Remove the emergency key.
向左旋转钥匙 180°。
拔出应急钥匙。

Faire tourner la clé de 180° vers la gauche.
Retirer la clé d'urgence.
鍵を 180°左に回します。
非常解錠用キーを抜きます。



Schloss ist wieder verschlossen.
Zugangs-Code bleibt erhalten.
La cerradura está cerrada de nuevo.
El código de acceso no se ha modificado.

Lock is closed again.
The access code remains.
锁重新关闭。
访问密码保持不变。

La serrure est de nouveau fermée.
Le code d'accès reste inchangé.
鍵は再度ロックされます。
暗証番号に変更はありません。

DIAL LOCK 57 (FIX-CODE)

UNBEKANNTEN CODE HERAUSFINDEN /
IDENTIFICACIÓN DE CÓDIGO DESCONOCIDO

FINDING UNKNOWN CODE /
找出未知密码

DÉTERMINATION D'UN CODE INCONNU /
暗証番号を調べる

Zugangs-Code ist unbekannt.
No se conoce el código de acceso.

The access code is unknown.
访问密码未知。

Le code d'accès est inconnu.
暗証番号が不明な状態です。

Suchernadel in Sucherbohrung Nummer 1
einstecken.
Insertar la aguja de identificación en el orificio
número 1.

Insert finder needle in finder hole no. 1.
将搜索针插入 1 号搜索孔。

Insérer la clé de décodage dans l'orifice no 1.
サーチバーを裏側の穴の 1 番に挿入します。

Suchernadel leicht niederdrücken und gleichzeitig
Zahlenrad 1 drehen bis die Suchernadel fühlbar
einrastet.
Vorgang mit Zahlenrädern 2-4 wiederholen.
Presionar ligeramente la aguja y girar al mismo
tiempo la rueda de números 1 hasta que la aguja de
búsqueda queda enclavada de forma perceptible.
Repetir la operación con las ruedas de números 2-4.

Press slightly down on the finder needle and turn
number wheel at the same time until you can feel
the finder needle engaging. Repeat the procedure
with number wheels 2-4.

向下轻压搜索针，同时转动数字轮 1
直至搜索针感觉到卡入。
数字轮 2-4 重复以上步骤。

Appuyer légèrement sur la clé de décodage
en faisant tourner la roue chiffrée 1 jusqu'à ce
que la clé s'enclenche.
Répéter la procédure pour les roues chiffrées 2-4.
サーチバーを軽く押し込みながら、同時に数字ダイヤ
ルを回します。操作中ダイヤルが回らなくなったところ
が、その桁の暗証番号です。4 桁とも同様に合わせてく
ださい。

Ermittelten Code notieren.
Anschließend Funktionskontrolle durchführen.
Anotar el código identificado.
Realizar a continuación un control de funcionamiento.

Make a note of the code given.
Perform a functional check afterwards.
记录查出的密码。
执行随后的功能检查。

Noter le code trouvé.
Procéder ensuite au contrôle du fonctionnement.
検出された暗証番号をメモします。
きちんと動作するかを確認します。

Zugangs-Code wurde ermittelt. Das Schloss kann
wieder bedient- und programmiert werden.
El código de acceso ha sido identificado. Ahora ya
se puede volver a utilizar y programar la cerradura.

Access code was determined.
The lock can be used and programmed again.
访问密码已查出。
可以重新操作并对锁进行编程。

Le code d'accès a été trouvé. La serrure peut de
nouveau être utilisée et programmée.
暗証番号が確認できました。
再度使用・変更ができます。

